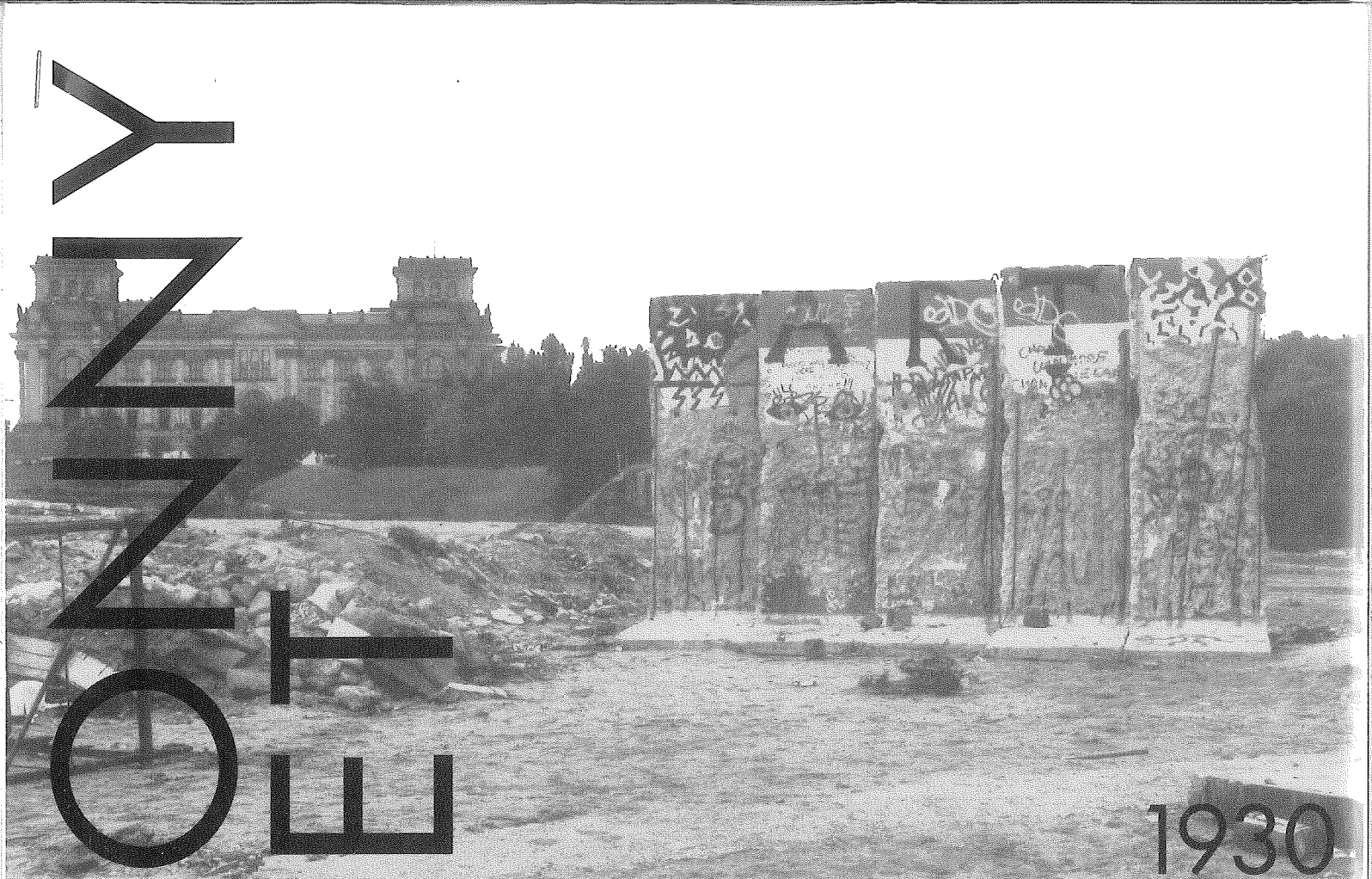


MAHAGONNY CABARET



1930
1990

MAHAGONNY BRECHT CABARET 1930 - 1990 WEILL

DIRECTION MUSICALE	Erika GUIOMAR	AVEC	Françoise MARTINAUD,	la veuve Begbick
LUMIERE	François HAURY	Inge DREISIG	Jenny	Jenny
COSTUMES	Michel RONVEAUX, Marc BOISSEAU	et Véronique AZOULAY	et Bessy	et Bessy
PHOTO	Claude CAROLY	Frank T'HEZAN	Jim	Jim
RÉGIE GÉNÉRALE	Daniel MICHEL	Frédéric BANG ROUHET	Bill	Bill
		Jean Michel SÉRÉNI	Fatty, fondé de pouvoir	Fatty, fondé de pouvoir
		Gilles BUGEAUD	Moïse la Trinité	Moïse la Trinité

TRAVAIL D'ATELIER réalisé avec Mireille LARROCHE

SUIVI DE CHANSONS DE P. CAPDENAT, A. PIECHOWSKA, X. LEMASNE, MISTINGUETT, B. FONTAINE, C. PREY, A. SCHÖNBERG, F. POULENC, G. CONDÉ, K. WEILL, etc...

Du 11 MARS au 15 AVRIL - PENICHE OPERA
LES JEUDI, VENDREDI, SAMEDI À 21 H, DIMANCHE À 17 H
FACE AU 200, QUAI DE JEMMAPES - 75010 PARIS
Métro Jaurès, Louis Blanc - Tél : 43 49 08 15
Prix des places : 80, 100, 120 Francs.



MAHAGONNY CABARET

Le 9 Mars 1930 eut lieu la première de l'opéra **Mahagonny** de **B. Brecht** et de **K. Weill**. L'oeuvre provoqua une bataille houleuse entre partisans et détracteurs. Rien n'est plus caractéristique de l'état intellectuel de l'Europe entre les deux guerres que la dichotomie entre anarchie et ordre. Cela se manifeste tout spécialement dans les oeuvres d'art.

La ville de **Mahagonny**, où se situe la tragique pièce de B. Brecht est une caricature symbolique de la liberté, un lieu légendaire où chacun peut vivre comme il veut.

Si en 1930, cette allégorie n'était pas innocente pour **B. Brecht** et **K. Weill**, **qu'en est-il 60 ans plus tard ?**

Après la chute du mur, l'écroulement du socialisme, les difficultés du capitalisme face aux aspirations venues de l'Est, quel sens prend cet ouvrage ?

Le mythe d'une **Mahagonny** toute occidentale, ne vient-il pas de s'écrouler aussi ?

J'ai eu l'occasion cet été de voir Berlin, Dresde et toutes ces villes de l'ex-RDA en compagnie d'un photographe, Claude Caroly. Le choc fut terrible. Ordre et anarchie se côtoient à nouveau dans un univers de grand désarroi.

Le travail que nous vous présentons est celui d'un atelier autour de Mahagonny où chacun a pu découvrir un style, une dramaturgie, une musique très spécifique, mais il est sûr que nos préoccupations quotidiennes face à ces bouleversements d'Europe Centrale se retrouvent dans ce travail.

C'est pourquoi j'ai souhaité prolonger la soirée en compagnie de compositeurs «dit de musique savante» qui pour l'occasion ont accepté d'écrire des chansons de **Cabaret**, Ballade, Rock, Bleues... avec des paroles d'aujourd'hui. «Tu parles Karl» de Claude Prey, «SOS Cock en Stock» de Xavier Lemasne, «L'air Dodécatonique» de Philippe Capdenat, «La Cotelette» de Brigitte Fontaine ou «J'en ai marre» de Mistinguette. D'hier à aujourd'hui...

Mireille Larroche

L'ACTION **Mahagonny** est une ville idéale créée artificiellement par un groupe d'émigrants fuyant la police, et dont la devise est «fais ce que tu veux, tout est permis» ; mais cette devise, proclamée par Jim Mahonney se révèle un piège dont il ne pourra plus s'évader. Dans ce paradis des chercheurs d'or, où l'argent est le seul but de chacun, l'amour de Jim et Jenny compte pour peu ; les plaisirs érigés en loi suprême, conduisent aux débauches les plus fatales. Dans cette négation de toute valeur, Jim, qui a déjà commis le crime de sauver Jenny de la prostitution par son amour, sera condamné à la chaise électrique, non pour ses forfaits réels, mais pour n'avoir pas réglé une consommation. La conclusion pessimiste est «personne ne peut rien pour personne» ou, selon le proverbe français, «comme on fait don lit on se couche».

Extrait du «Guide de l'Opéra» d'Harold Rosenthal et John Warrack.



PROGRAMME CABARET

- "Les années entre" de Claude Prey
chanté par Frédéric Bang-Rouhet
- "Hôtel" de Poulenc
chanté par Véronique Azoulay
- "Le sirop d'Eros" de Philippe Capdenat
chanté par Frédéric Bang Rouhet
- "Consolation" de Gérard Condé
chanté par Inge Dreisig
- "La Cotelette" de Brigitte Fontaine
chanté par Inge Dreisig
- "Le virus de ma grippe" d'Olivier Foix
chanté par Véronique Azoulay
- "Devant la porte" de Monique Cecconi Botella
chanté par Frank T'Hézan
- "Poisson Rouge" de Xavier Le Masne
chanté par Jean Michel Sereni
- "La valse des canards" de Kurt Weill
chanté par Françoise Martinaud
- "Inge Bartsch" de Piotr Moss
chanté par Frank T'Hézan
- "La Femme, la Neige et la Mort" de Alina Piechovska
sur un poème de Michel Butor
chanté par Françoise Martinaud
- "Y a un trou dans mon quai" de Berniaux
chanté par Gilles Bugeaud
- "Le papa du papa..." de Bobby Lapointe
chanté par Gilles Bugeaud

Ce soir "Jenny" sera joué par Véronique Azoulay.

Ce soir Erika Guiomar sera au piano.

LES ARTISTES

Nous avons eu la chance pour cette co-production avec le Conservatoire National, de tomber sur une année exceptionnelle et de travailler avec des élèves extrêmement talentueux. En très peu de temps, les jeunes chanteurs de l'atelier de l'an dernier sont devenus les interprètes d'aujourd'hui.

Inge Dreisig, la Jenny de notre "Mahagonny", nous a enchanté cet automne avec un "Coup de Coeur" riche en profondeur. Elle vient également de chanter dans l'Elektra de Strauss à l'Opéra de Paris Bastille aux côtés de **Françoise Martinaud**, notre interprète de la veuve Begbick. Mlle Martinaud n'a su se contenter d'un seul rôle à la Bastille puisqu'elle y chante en ce moment dans "Les contes d'Hoffmann" mis en scène par Roman Polanski. **Véronique Azoulay** (qui partage le rôle de Jenny avec Mlle Dreisig) a quitté le Conservatoire pour faire un récital de mélodies françaises à Nouméa en Nouvelle Calédonie, un enregistrement de "Canciones" de Klaus Huber, et elle a terminé 1992 au Festival MUSICA de Strasbourg dans "La Confession Impudique" de Bernard Cavanna. De son côté, **Frank T'Hezan**, notre Jim Mahoney, quitte le Conservatoire pour rejoindre l'Opéra d'Avignon où il chante le rôle de D'Estillac dans la Veuve Joyeuse. L'année 1993 semble pleine de promesses puisque nous le retrouvons dans La Périchole au Capitole de Toulouse ainsi que dans le rôle titre du Croquefer d'Offenbach, à Lausanne. **Frédéric Bang-Rouhet**, qui interprète le rôle de Bill, reçoit en 1992 le prix

d'interprétation de l'Adami lors du Concours International des Maîtres du Chant Français. Il interprète, à Paris, le Figaro du Barbier de Séville mis en scène par Paul Finel puis le rôle de D'Estillac dans la Veuve Joyeuse, à Nîmes. Le Baryton **Jean-Michel Serini** se joindra aux ex-élèves du Conservatoire pour interpréter le rôle de Fatty, le fondé de pouvoir. Il se produit en récital au théâtre du Châtelet comme sur les scènes d'opéras où il interprète le rôle titre de "Don Giovanni" et les rôles des Masetto, Guglielmo, Figaro, le Comte et bien d'autres. Après avoir quitté le Conservatoire, **Gilles Bugeaud**, notre Moïse la Trinité a consacré son énergie à la création du trio comique "La Troisième Ligne" avec lequel il se produira au Sentier des Halles à partir du 13 avril prochain. Ces interprètes hors pair seront sous l'excellente direction musicale de la pianiste **Erika Guimar**.

ET LEURS IMPRESSIONS...

Mahagonny, livret de Bertold BRECHT mis en musique par Kurt WEILL, a donné lieu à des multiples adaptations, dans des styles allant du cabaret Berlinois des années 30 au grand opéra. Nous avons dû choisir entre différentes options tant sur le plan dramatique que musical.

Le travail avec nos chefs de chant a eu pour but de nous familiariser avec la musique nouvelle pour la plupart d'entre nous. Nous avons pu ainsi découvrir la beauté d'une partition certes difficile, mais où chaque mesure est en accord avec la dramaturgie. Cela nous a beaucoup aidé dans la construction de personnages que nous avons appris à aimer et à défendre. Et pourtant, il s'agissait aussi de rôles inhabituels pour nous, de par leur violence, leur intensité, leur réalisme parfois très crus. Peu à peu, nous nous sommes pris au jeu; et le plaisir d'interpréter ces antihéros n'a fait que croître au fil des répétitions scéniques. **Mahagonny** restera pour nous une expérience humainement et musicalement très enrichissante.